

تطوير وسيلة فيديو ديبغ (Video Dubbing) اللغة العربية لترقية

مهاراة الكلام بـ MIN 36 Aceh Besar

رسالة

إعداد:

سلسيلا

رقم القيد: ٢١٠٢٠٢٠٤٤

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين



كلية التربية وتأهيل المعلمين

جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية

بندا أتشيه

١٤٤٧ هـ / ٢٠٢٥ م

تطوير وسيلة فيديو دبلينغ (Video Dubbing) اللغة العربية لترقية مهارة الكلام بـ

MIN 36 Aceh Besar

تمت الموافقة على هذه الرسالة وتقديمها في جلسة المناقشة، وذلك استكمالاً لمتطلبات

نيل درجة البكالوريوس في تخصص تعليم اللغة العربية

إعداد :

سلسيلا

رقم القيد : ٢١٠٢٠٢٠٤٤

طالبة قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين

الموافقة

بمعرفة رئيس قسم تعليم اللغة العربية

المشرفة

جامعة الرانري

AR-RANIRY

الدكتور ترميذي نينورسي الماجستير

فضيلة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٩٠٨١٩٢٠٠٦٠٤١٠٠٣

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٢١٦٢٠٠٧٠١٢٠١٤

تطوير وسيلة فيديو دبلينغ (Video Dubbing) اللغة العربية لترقية مهارة الكلام بـ MIN 36 Aceh

Besar

رسالة

تمت مناقشة هذه المقالة أمام لجنة المناقشة العملية بكلية التربية وتأهيل المعلمين
جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، وذلك استفتاء لأحد الشروط الأكاديمية

لنيل درجة البكالوريوس في تخصص تعليم اللغة العربية

٢٥ أغسطس ٢٠٢٥

وتمت مناقشة يوم الأربعاء، التاريخ :
١ ربيع الأول ١٤٤٧ هـ

أعضاء لجنة المناقشة

السكرتيرة

سiti رحمة الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٧٠٩٢٢٢٠٢٥٢١٢٠٠٩

رقم التوظيف: ١٩٧٥٠٢١٦٢٠٠٧٠١٢٠١٤

المناقشة الثاني

الدكتوراندا عائشة إدريس الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٦١٢٣١١٩٩٢٠٣٢٠١٠

رقم التوظيف: ١٩٧١٠٦١٩١٩٩٩٠٥١٠٠١

المناقش الأول

عبد الرزاق الماجستير

بمعرفة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

الأستاذ الدكتور سقر الملك الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٣٠١٠٢١٩٩٧٠٣١٠٠٣



إقرار أصلية البحث العلمي

أنا الطالب الموقع أدناه:

الاسم الكامل : سلسبيلا

رقم القيد : ٢١٠٢٠٢٠٤٤

القسم : تعليم اللغة العربية

الكلية : التربية وتأهيل المعلمين

عنوان الرسالة : تطوير وسيلة فيديو ديبينغ (Video Dubbing) اللغة العربية لترقية

مهارة الكلام بـ MIN 36 Aceh Besar

أقر وأتعهد ما يلي:

١. أن هذا العمل لم يقتبس أو ينسخ من أي مصدر دون الإشارة إليه بطريقة عملية موثوقة ومناسبة.
٢. أنني لم ألقأ إلى أي شكل من أشكال السرقة العلمية أو الانتحال أو التزوير أو التحريف في أي جزء من هذا العمل.
٣. أن كافة المصادر والمراجع المستخدمة قد تم توثيقها حسب الأصول العلمية.
٤. أنني أتحمّل كامل المسؤولية القانونية والأكاديمية والأخلاقية عن كل ما ورد في هذا العمل وإقراراً مني بما سبق، أدرك تماماً أن أي مخالفة لهذه التعهدات تعرضني للمساءلة التأديبية، والتي قد تشمل سحب الدرجة الأكاديمية أو إلغاء نتائج التقييم، وذلك وفقاً للأنظمة واللوائح المعمول بها في كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشييه.

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

بندا أتشييه ٢٥ أغسطس ٢٠٢٥

صاحبة الإقرار



سلسبيلا

رقم القيد. ٢١٠٢٠٢٠٤٤



الإستهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا

عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا

(الأحزاب: ٥٦)

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ
رَحِيمٌ

(ال عمران: ٣١)

صدق الله العظيم

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

الإهداء

تسعدني وقد فضل الله لي بإتمام على هذا البحث أن أهديه:

١. إلى أبي كريم مرضاة الله وأمي كريمة نوردهري لعل الله أن حفظهما وأبقاهما وأسعدهما

في سلامة الدين والدنيا والآخرة.

٢. إلى المشرفة الكريمة هي فضيلة الماجستير قد بذلت جهودها إشرافا لي في إعداد

هذه الرسالة من بدايتها إلى نهايتها، لعل الله أن يباركها ويجزيها جزاء حسنا.

٣. إلى معلّمي في جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية، الذين علموني بالعلوم النافعة

في الدنيا والآخرة دخلهم الله عز وجل أحسن الجنة.

٤. إلى جميع زملائي وأصدقائي أقول شكرا جزيلا وجزاكم الله ألف خير على

مساعدهم في إنجاز هذا البحث العلمي ماله التوريه.



شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله عز وجل على جميع النعمة والهداية وقوته التي قد أعطاها للباحثة حتى تقدر على إتمام هذه الرسالة. ثم الصلاة على نبينا الحبيب الهادي أجل كل ناطق بالضاد محمد سيد خلق الله العربي الطاهري الأواه وعلى آله وأصحابه وأتبعه إلى اليوم الميزان.

فقد انتهت الباحثة بإذن الله عز وجل من كتابة الرسالة تحت الموضوع "تطوير وسيلة فيديو ديبينغ (Video Dubbing) اللغة العربية لترقية مهارة الكلام بـ MIN 36 Aceh Besar" التي قدمتها لكلية التربية إتماماً لبعض الشروط والواجبات المقررة للحصول على شهادة البكالوريوس في علم التربية بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا آتشيه.

وفي هذه الفرصة السعيدة تقدم الباحثة بالشكر الجزيل للولديا الذين قد ربياني صغيراً حتى كبراً و علماني بالصدق والأمانة، لعل الله حفظهما وأبقاهما وأسعدهما في سلامة الدين والدنيا والآخرة.

وتقدم الباحثة بالشكر الجزيل للمشرفة المكرمة فضيلة الماجستير التي قد أنفقت أوقاتها للإرشاد الباحثة على كتابة هذه الرسالة من بدايتها حتى نهايتها، عسى الله أن يجزيها أحسن الجزاء.

ثم تقدم الباحثة بالشكر لرئيس قسم تعليم اللغة العربية وعميد كلية التربية وتأهيل المعلمين ومدير جامعة الرانيري وجميع الأساتيد الذين قد علموها علوماً مفيدة وأرشدوها إرشاداً صحيحاً في هذه الكلية ولجميع موظفي المكتبة وكذلك مدرس المدرسة الابتدائية والأساتيد الذين قد ساعدوها في كتابة هذه الرسالة. وتقدم بالشكر لزملائها وأصدقائها في قسم تعليم اللغة العربية المرحلة السنة ٢٠٢١.

وأخيرا تـرجو الباحثة النقد البنائي والاقتـراحات من القارئـين الإصـلاح هـذه الرسـالة،
وتختتم الباحثة بالدعاء عسى الله أن يجعل هذه الرسالة نافعة لقارئها كلهم.
آمين يا رب العلمين.



قائمة المحتويات

صفحة

د	مواقفة المشرفة
د	قراق اللجنة
د	إقرار الباحثة
هـ	الإستهلال
و	الإهداء
ز	شكر وتقدير
ط	قائمة المحتويات
ل	قائمة الجدول
م	قائمة الملحقات
ن	مستخلص البحث باللغة العربية
ع	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ف	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
١	الفصل الأول: أساسية البحث
١	أ. مشكلة البحث
٢	ب. أسئلة البحث
٣	ج. أهداف البحث

د. أهمية البحث.....	٣
هـ. حدود البحث.....	٤
و. معاني المصطلحات.....	٤
ز. الدراسات السابقة.....	٦
ح. طريقة كتابة الرسالة.....	٨
الفصل الثاني: الإطار النظري	٩
أ. تطوير.....	٩
ب. فيديو dubbing.....	١٠
ج. مهارة الكلام.....	١٢
د. أسلوب ADDIE.....	١٣
الفصل الثالث: إجراءات البحث الميداني	١٥
أ. منهج البحث.....	١٥
ب. عين البحث.....	١٨
ج. طريقة جمع البيانات.....	١٨
د. أدوات البحث.....	٢٠
هـ. طريقة تحليل البيانات.....	٢١
الفصل الرابع: نتائج البحث ومناقشتها	٢٣
أ. بيانات البحث وتحليلها ومناقشتها.....	٢٣
ب. لمحة عن ميدان البحث.....	٢٣

٢٦	ج. تحليل البيانات
٤٠	الفصل الخامس: الخاتمة
٤٠	أ. نتائج البحث
٤٠	ب. المقترحات
٤٠	المراجع
٤٠	أ. مراجع اللغة العربية
٤١	ب. مراجع اللغة الإندونيسية
٦٥	السيرة الذاتية



قائمة الجدول

الجدول ٣-١ : توضيح خطوات الأسلوب

الجدول ٣-٢ : تفسير نتائج الاستبانة

الجدول ٣-٣ : تفسير نتائج التقييم

الجدول ٤-١ : عدد التلاميذ في المدرسة MIN 36 Aceh Besar

الجدول ٤-٢ : المباني والوسائل في المدرسة MIN 36 Aceh Besar

الجدول ٤-٣ : وسيلة قبلية وبعديّة

الجدول ٤-٤ : النتيجة الأولى في استحقاق من ناحية اللغة ومادة التعليم المطور

الجدول ٤-٥ : نتائج الاختبار القبلي

الجدول ٤-٦ : نتائج الاختبار البعدي



قائمة الملحقات

١. إفادة عميد بكلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا
أتشيه على تعيين المشرفة
٢. إفادة عميد بكلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا
أتشيه على القيام
٣. خطة التعليم
٤. قائمة الاستبانة
٥. نتيجة في استحقاق من خبير اللغة والوسيلة
٦. صور البحث
٧. السيرة الذاتية



مستخلص البحث

عنوان البحث : تطوير وسيلة فيديو ديبينغ (Video Dubbing) اللغة العربية لترقية

مهارة الكلام بـ MIN 36 Aceh Besar

اسم الباحثة : سلسيلا

رقم القيد : ٢١٠٢٠٢٠٤٤

من أهداف هذا البحث هو تطوير فيديو لتعلم اللغة العربية بهدف لترقية مهارة الكلام على أهلية في تعليم مادة اللغة العربية بفيديو. وأما منهج البحث الذي استخدمتها الباحثة في هذا البحث فهو منهج "البحث والتطوير" بأسلوب ADDIE من William Lea. وقامت الباحثة بجمع البيانات بطريقة الملاحظة والمقابلة والاستبانة والاختبار. وقامت الباحثة بتحليل البيانات بالكيفية والكمية. وأما نتائج البحث قد طورتها الباحثة فهي أن تطوير فيديو اللغة العربية لترقية مهارة الكلام يتكون من خمس الخطوات الأساسية، وهي: (١) التحليل، تتكون من المعلم لم يستعمل الوسيلة في تعليم والتعلم ولا يستخدم التكنولوجيا الحالية. وتحليل التلاميذ: يشعرون صعوبة في سماع مواد التعليم اللغة العربية، وتحليل شكل المباحث في هذه المادة المطورة تتكون من الغرف في البيت وصياغة أهداف التعليم تمكن على التلاميذ أن ينطقوا (تشبه) ليفرقوا الأصوات اللغة العربية وقادرة على تكرار مواد التعليم اللغة (٢) التصميم، تتكون من تصميم فيديو تم تطويرها وميزات تصميم فيديو باستخدام تطبيقات YouTube و InShot. الطريقة المستخدمة هي طريقة فيديو تعليم. (٣) التنمية، تتكون على تصحيح المنتج: النتائج من ناحية المنتج ٩١% ، وتحسين المنتج: الإبتداء وإختتام فيديو حسن ب الموضوع والصورة، تطوير المادة المطورة بشكل

المفردات (٤) التطبيق، يطبق فيديو المطورة إلى التلاميذ المدرسة الابتدائية فصل الرابع (٥)
التقييم، النتائج التي تم الحصول عليها في التنفيذ تحصل على النتائج ٨٦،٩٥.

الكلمة الأساسية: تطوير، فيديو dubbing، مهارة الكلام



ABSTRACT

Title : Development Arabic Video Dubbing to Improve Speaking Skills
at MIN 36 Aceh Besar

Name : Salsabila

NIM : 210202044

This study aims to develop Arabic language learning videos to improve speaking skills and to determine the feasibility of the developed product in video form. The method used by the researcher is the “research and development” method based on William Lee's ADDIE theory. The data collection methods used are observation, interviews, questionnaires, and evaluation. The data analysis methods used by the researcher are quantitative and qualitative descriptive analysis. The results of the study indicate that the development of Arabic language learning videos to improve speaking skills consists of five main steps, namely: 1) Analysis, which consists of teachers still not utilizing media in the teaching and learning process and not taking advantage of existing technology, analysis of students: that students experience difficulties in understanding Arabic language learning materials, analysis of concepts: that the development material is al-ghuruf fil bayt, and analysis of learning objectives: that the learning objective is for students to be able to review Arabic language learning materials. 2) Design, which involves designing the materials to be developed and selecting features. The applications used to develop the video are YouTube and Inshot, media selection: the media used is Arabic language learning videos, initial design: video design using YouTube and Inshot applications. 3) Development, consisting of expert assessment: The validation results for the media aspect received a score of 90,62. Revision: The opening and closing of the video were adjusted to match the theme and images. Material development: The material was developed in the form of vocabulary. 4) Implementation: The developed video will be implemented for fourth-grade MI students. 5) Evaluation: The results obtained from the implementation achieved a score of 86,95.

Keywords: Development, Video Dubbing, Speaking Skills

ABSTRAK

Judul : Pengembangan Video Dubbing Bahasa Arab untuk meningkatkan Keterampilan Berbicara di MIN 36 Aceh Besar

Name : Salsabila

NIM : 210202044

Penelitian ini bertujuan untuk mengembangkan video pembelajaran bahasa Arab untuk meningkatkan maharah kalam dan untuk mengetahui kelayakan produk pengembangan dalam bentuk video. Metode yang digunakan oleh peneliti adalah metode “penelitian dan pengembangan” (*research and development*) dengan menggunakan teori ADDIE berdasarkan William Lee. Metode pengumpulan data yang digunakan adalah observasi, wawancara, angket, dan evaluasi. Metode analisis data yang digunakan peneliti adalah deskriptif kuantitatif dan kualitatif. Hasil penelitian menunjukkan bahwa pengembangan video pembelajaran Bahasa Arab untuk meningkatkan maharah kalam terdiri dari 5 langkah utama yaitu: 1) Analisis, yang terdiri dari guru masih kurang menggunakan media dalam proses belajar mengajar dan tidak memanfaatkan teknologi yang ada, Analisa peserta didik: bahwa peserta didik mengalami kesulitan dalam memahami materi pembelajaran Bahasa Arab, analisa konsep: bahwa materi pengembangan yaitu *al-ghuraf fil bayt*, dan analisa tujuan pembelajaran bahwa tujuan pembelajaran peserta didik mampu mengulang kembali materi pembelajaran Bahasa Arab. 2) Desain, yang terdiri dari mendesain materi yang akan dikembangkan dan memilih fitur. aplikasi yang digunakan untuk mengembangkan video yaitu Youtube dan Inshot, pemilihan media: media yang digunakan adalah video pembelajaran Bahasa Arab, rancangan awal: perancangan video menggunakan aplikasi YouTube dan Inshot. 3) Pengembangan, pengembangan yang terdiri dari penilaian ahli: Hasil validasi dari aspek media memperoleh nilai 90,62. revisi: pembukaan dan penutupan video disesuaikan dengan tema dan gambar, pengembangan materi: materi yang dikembangkan dalam bentuk mufradat. 4) Implementasi, video yang dikembangkan akan di implementasikan kepada siswa MI kelas IV. 5) Evaluasi, hasil yang didapatkan dari implementasi mendapatkan hasil 86,95.

Kata Kunci: Pengembangan, Video Dubbing, Keterampilan Berbicara

الفصل الأول

أساسية البحث

أ. مشكلة البحث

اللغة العربية هي اللغة الأصلية التي تطورت في بلدة العربية في الشرق الأوسط. من ناحية أخرى، فإن اللغة العربية هي لغة الدين، لغة الاتحاد للمسلمين في جميع أنحاء العالم. وبهذه اللغة نزل القرآن الكريم، وبها قام النبي محمد صلى الله عليه وسلم بواجباته في خدمة أمته. ومع ذلك، فإن التطورات التالية جعلت اللغة العربية لغة دولية، وبالتالي، بالإضافة إلى الأهداف الدينية العربية، يمكن أن تستخدم أيضا كوسيلة الاتصال المعتادة في العلاقات بين الشعوب في العالم. اللغة العربية لغة لا يمكن فصلها عن الإسلام. وغالبا ما يشار إلى هذه اللغة أيضا باسم لغة الإسلام. وبصرف النظر عن ذلك، يقال أن هذه اللغة هي أيضا لغة القرآن، لأن القرآن كتب بهذه اللغة.

ولكن ليس من السهل فهم اللغة العربية، لأنها ليست اللغة الأصلية المستخدمة. هذا يمكن أن يؤدي إلى ظاهرة تعلم اللغة العربية نفسها (المشاكل اللغوية)، مثل المشاكل الفنية / الصوتية، الكتابة، الترجمة / اللغات، والأساليب الجنسية، ويمكن أيضا أن تؤدي إلى مشكلات غير لغوية مثل: المشكلات الاجتماعية والثقافية، التاريخية، والمشاكل التي تقع في المعلم أو المشارك في عملية التعلم العربية.¹

¹ Pane, A. Urgensi Bahasa Arab; *Bahasa Arab Sebagai Alat Komunikasi Agama Islam*. Pengembangan Ilmu Komunikasi dan Sosial, 2018.

كان الباحثة مهتم بتحقيق أبحاثهم في MIN 36 Aceh Besar، وجدت الباحثة مشكلة هي مشكلة صعوبة في التعلم اللغة العربية، وهي أن الكثير من التلاميذ الذين لم يتعلموا الدروس الأساسية اللغة العربية، مثل مشاكل في القراءة والتحليل والتحدث والكتب العربية، وكذلك صعوبة في التعرف على الرسائل القصيرة، مما يجعل التلاميذ يشعرون بالقلق في كتابة كلمة أو عبارة بسيطة.²

من هذه المشاكل، أرادت الباحثة تنفيذ أساليب التعلم المختلفة التي يمكن أن تشجع اهتمام التلاميذ في تعلم اللغة العربية، واحدة منها مع تطوير وسائل التعلم. وسائل التعلم هي أي شيء يمكن استخدامه لإرسال الرسالة أو المعلومات في عملية التعلم التعليمي بحيث يمكن أن تؤدي إلى الاهتمام والرغبة في التعلم من التلاميذ. استخدام وسائل التعلم تؤثر بشكل كبير في طرق التعلم، مع استخدام وسائل تعلم يمكن أن تسهل التلاميذ في فهم أهداف النشاط التعليمي وتسهيل المعلم لتحديد المواد التدريسية وكذلك تحديد نشاط التعلم. على سبيل المثال، على أساس المشاكل الموجودة في MIN 36 Aceh Besar وأضافت الصحيفة أن هذه الدراسة كانت تحت عنوان " تطوير وسيلة فيديو ديبغ (Video Dubbing) اللغة العربية لترقية مهارة الكلام بـ MIN 36 Aceh Besar " .

ب. أسئلة البحث

١. كيف خطوات تطوير وسيلة فيديو dubbing اللغة العربية لترقية مهارة

الكلام بـ MIN 36 Aceh Besar؟

² VN Fatimah, Analisis Kesulitan Belajar Bahasa Arab Siswa, Universitas Islam Indonesia, 2018.

٢. هل تطوير وسيلة فيديو dubbing اللغة العربية فعال لترقية مهارة الكلام بـ

؟MIN 36 Aceh Besar

ج. أهداف البحث

وأما الأهداف من هذه الرسالة فهي:

١. التعرف على خطوات تطوير وسيلة فيديو dubbing اللغة العربية لترقية

مهارة الكلام بـ MIN 36 Aceh Besar؟

٢. التعرف على فعالية تطوير وسيلة فيديو dubbing اللغة العربية لترقية مهارة

الكلام بـ MIN 36 Aceh Besar؟

د. أهمية البحث

وأما أهمية من هذا البحث فهي:

١. للباحثة

إضافي المعرفة والمعلومات حول تطوير وتطبيق واستخدامها وتعليمها.

٢. للمدرسين

تعزيز مهارات المعلمين في استخدام وتطبيق أساليب التدريس.

٣. للتلاميذ

تعزيز فهم التلاميذ للمواد الدراسية التي يتم تدريسها وتسهيل التلاميذ

لتحقيق أهداف التعلم.^٣

³ Tujuan dan Manfaat Penelitian, Universitas Islam Sultan Agung, 2015.

هـ. حدود البحث

من خلال معرفة المشكلات التي بينها الباحثة، حددت المسائل الأساسية التي بحثها الباحثة في هذا البحث هو:

١. الحد الموضوعي

تقتصر الباحثة على تطوير مادة اللغة العربية بفيديو دبيغ لترقية مهارة الكلام في المدرسة الابتدائية

٢. الحد المكاني

تقتصر الباحثة على تطوير فيديو للمدرسة الابتدائية الفصل الرابع في المرحلة الثانية.

٣. الحد الزمني

تقتصر الباحثة على التلاميذ الذين يتعلمون في السنة الدراسية ٢٠٢٤/٢٠٢٥ م.^٤

و. معاني المصطلحات

وللإختراز من الأخطاء في فهم معاني المصطلحات الموجودة في هذه الرسالة ينبغي للباحث أن يبين ويحدد معانيها، وهي كما يلي:

١. تطوير

كلمات تطوير مصدر من طَوَّر - يَطوِّر - تطويرًا بمعنى حوله من طور إلى طور. وأما اصطلاحاً فهو تحسينات تسمح بتحقيق الأهداف

^٤ جيهان فهير، تطوير مادة اللغة العربية بوسيلة فيديو لتعليم مهارة الاستماع للمدرسة الابتدائية، رسالة ٢٠٢٣.

المطلوبة بشكل أكثر كفاءة وفعالية.^٥ وتهدف هذا البحث هو لتطوير الفيديو dubbing.

٢. فيديو dubbing

الفيديو هو تقنية تستخدم لالتقاط وتسجيل ومعالجة وإرسال وإعادة إنتاج سلسلة من الصور التي تمثل مشهدًا متحركًا.^٦ Dubbing هو عملية التعبئة الصوتية على المنتجات التي عادة ما يتم وضعها في اللغات المحلية وفقًا لهدف توسيع منتجها أو الشركة. المنتجات المعتادة في المواقع مثل الإعلانات والموسيقى وغيرها من المحتوى.^٧ فيديو dubbing هو عملية استبدال الصوت الأصلي بصوت جديد يتوافق مع حركات الفم وتعبيرات الوجه وإيماءات الشخصيات في الفيديو.

٣. مهارة الكلام

مهارة الكلام هي القدرة على استخدام اللغة المنطوقة لنقل الأفكار والآراء والمشاعر إلى أشخاص آخرين. مهارة الكلام هي نوع واحد من المهارات اللغوية التي يجب تحقيقها في تدريس اللغات الحديث كما في

^٥ جيهان فهرا، تطوير مادة اللغة العربية ، رسالة ٢٠٢٣.

^٦ تعريف الفيديو ، Facts News Org. (تعريف الفيديو ، Facts News Org.)

^٧ Jatmiko Kresnatama, *Definisi Dubbing dan Perbedaannya dengan Voice Over di Indonesia*, Inavoice, 2023. (<https://inavoice.com/blog/definisi-dubbing-dan-perbedaannya-dengan-voice-over-di-indonesia> 31).

اللغة العربية. وتدريب مهارة الكلام النشيط، والسرور والسهل في فهم المواد وممارستها باستخدام طريقة الألعاب اللغوية.^٨

ز. الدراسات السابقة

كانت الدراسة السابقة من أمور ضرورية، لأنها تساعد الباحثة على مقارنة نتائج البحث ومعرفة جوانب الاختلاف بين هذه الدراسات والدراسات التي سبقت بحث الباحثة، وبين هذه الدراسات التي تجريها الباحثة حالياً. التالي هي الدراسات السابقة المتعلقة بهذه الرسالة:

١- كتبت جيهان فهيراً رسالة تحت الموضوع " تطوير مادة اللغة العربية بوسيلة فيديو للمدرسة الابتدائية" أهداف رسالتها هي: (١) لمعرفة تطوير مادة اللغة العربية بفيديو. (٢) لمعرفة صلاحية المواد المطورة بفيديو. وأما منهج البحث المستعمل في كتابة هذه الرسالة: طريقة البحث والتطوير بأسلوب ADDIE بأدوات البحث: الاستبانة، وورقة استجابة الطلاب، والاختبار قبيل وبعدي. ووجدت الباحثة أن المدرسة التي درسها الباحثة لا تزال تفتقر إلى أدوات عرض وسائل التعلم، وأن الأساليب المستخدمة كانت من الكتب فقط، دون مساعدة إعلامية. ولذلك، طورت الباحثة المادة اللغة العربية بوسيلة الفيديو. ونتائج الباحثة أن المادة المطورة فعالية في تعليم العربية.^٩

^٨ Malyuna Milyari Faidah, تدريس مهارة الكلام بطريقة الألعاب اللغوية في برنامج تعليم اللغة

العربية، رسالة ٢٠٢٢.

(https://www.researchgate.net/publication/362371785_tdrys_mhart_alklam_btryqt_alalab_allghwy_t_fy_brnamj_tlym_allght_alrbyt_alkhswsyt_bmhd_alahsan_alaslamy_bwrwwkrtw).

^٩ جيهان فهيراً، تطوير مادة اللغة العربية بوسيلة فيديو لتعليم مهارة الاستماع للمدرسة الابتدائية،

رسالة ٢٠٢٣.

٢- كتب محمد فرحا نزول رسالة تحت الموضوع " تطوير المادة التعليمية بوسيلة فيديو الرسوم المتحركة لترقية قدرة الطالبة على مهارة الاستماع بـ MTsS Lam Ujong Aceh Besar". ويهدف هذا البحث لمعرفة إنتاج المادة التعليمية بوسيلة فيديو الرسوم المتحركة. ولمعرفة فعالية المادة التعليمية بوسيلة فيديو الرسوم المتحركة. وأما منهج البحث المستعمل في كتابة هذه الرسالة: طريقة البحث والتطوير بأسلوب ADDIE بأدوات البحث: الاستبانة، وورقة استجابة الطلاب، والاختبار قبيل وبعدى. ووجد البحث أن المدرسة التي درسه البحث عدم استجابة الطالبة للتعليم الاستماع حتى يشعر الطلبة بالملل والسأم في تعلمهم اللغة العربية. والمدرس لا يهتم بأهمية الوسائل التعليمية في عملية التعليم والتعلم. يستخدم المدرس الطريقة التقليدية حيث يستمع الطلبة إلى المادة التعليمية مباشرة من لسان المدرس دون الاستعانة بالوسائل التعليمية المناسبة نحو التسجيل والفيديو وغيرها. ولذلك، قام البحث المادة اللغة العربية بتطوير وسيلة فيديو الرسوم المتحركة. ونتائج الباحثة أن المادة المطورة فعالية في تعليم العربية. ونتائج البحث أن المادة المطورة ٩١% من الطالبة أنهم يشعرون بالمساعدة في التعليم الاستماع باستخدام وسيلة السمعية البصرية.^{١٠}

٣- كتبت نيلس فطري سوف رسالة تحت الموضوع " تطوير أفلام الكرتونية باستخدام برنامج Vegas 7 في تعليم مهارة الكلام". أهداف رسالتها هي لمعرفة فعال تطوير الأفلام الكرتونية باستخدام برنامج Vegas 7. ولمعرفة استجابة طلاب في استخدام الأفلام الكرتونية. وأما منهج البحث المستعمل في كتابة هذه الرسالة: طريقة البحث والتطوير (Research and Development/R&D). ووجدت الباحثة أن المدرسة التي درسها الباحثة لا يريدون الطلاب أن يمارسوا الحوار أمام

^{١٠} محمد فرحا نزول، تطوير المادة التعليمية بوسيلة فيديو الرسوم المتحركة لترقية قدرة الطالبة على

مهارة الاستماع. رسالة الجامعة الإسلامية الحكومية الرازي بندا أتشييه ٢٠٢٢.

الفصل لأنهم يستحيون من أصدقائهم، لذلك يشعر المدرس بالصعوبة في تعليم اللغة العربية. وكما لاحظت الباحثة أن المدرس لم يستخدم الوسائل في تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة الكلام. ولذلك قامت الباحثة بمحاولة حل مشكلات طلاب عند تعليم اللغة العربية بتطوير الأفلام الكرتونية لتسهيل وترقية قدرتهم على مهارة الكلام. ونتائج الباحثة أن المطورة فعالية في تعليم مهارة الكلام اللغة العربية.^{١١}

وأما علاقة بين هذه الرسالة ورسالة التي سأكتبها فهي: المرادف، بحث عن تطوير الإعلام، وأدوات البحث التي استخدمه. وأما الفرق بينهما: هذه الرسالة يبحث عن مقاطع فيديو وتطبيقات متحركة، ورسالتي تبحث عن تستخدم أطروحي أصواتاً جديدة لتطوير مقاطع الفيديو التعليمية المستخدمة.

ح. طريقة كتابة الرسالة

وأما كيفية كتابة هذه الرسالة فاعتمد الباحثة على الكتاب المقرر في كتابة البحث العمي بكلية التربية وتأهيل المعلمين جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية دار السلام بند أتشيه في كتاب:

Panduan Penyusunan Tugas Akhir/Skripsi Tahun 2025, Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh.

^{١١} نيلس فطري سوف، تطوير لأفلام الكرتونية باستخدام برنامج Vegas 7 في تعليم مهارة الكلام.

رسالة الجامعة الإسلامية الحكومية الرانيري بند أتشيه ٢٠٢٢.